

傅朗云 杨旸 曹泽民 著

曹廷杰与永宁寺碑

辽宁人民出版社



曹廷杰与永宁寺碑

傅朗云
杨
昭
曹泽民
著

辽宁人民出版社

1988年·沈阳

曹廷杰与永宁寺碑

Caotingjie Yu Yongningsi Bei

傅朋云 杨 旸 曹泽民 著

辽宁人民出版社出版 辽宁省新华书店发行
(沈阳市南京街6段1里2号) 沈阳市第二印刷厂印刷

字数: 156,000 开本: 850×1165 1/32 印张: 6 7/8 插页: 4

印数: 1—1,200

1988年2月第1版

1988年2月第1次印刷

责任编辑: 高 虹

责任校对: 陈文本

封面设计: 李勤学

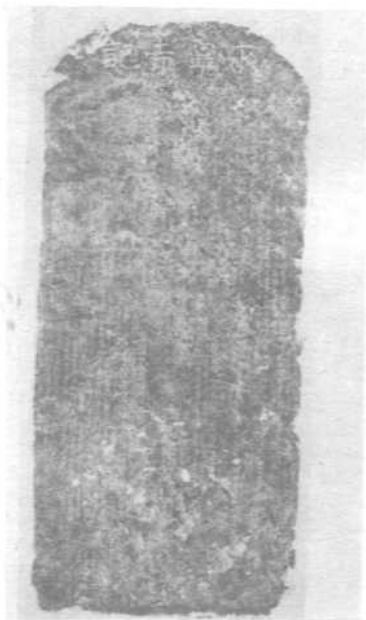
ISBN 7-205-00427-6/K·24

定 价: 1.65 元

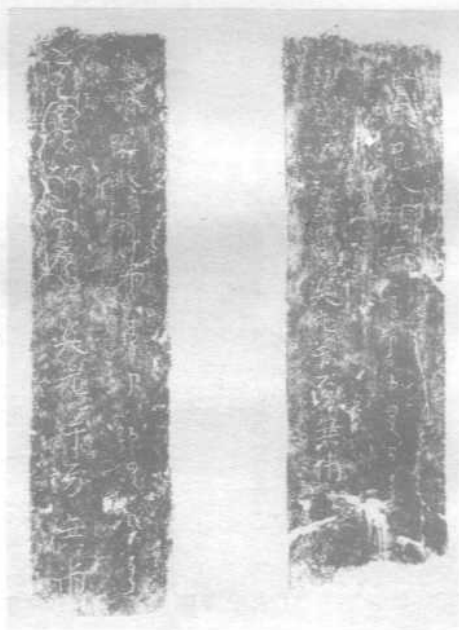


①永宁寺碑（明永乐十一年建）

采自日本神田信夫《图说中国的历史》



②永宁寺碑表(碑额题“永宁寺记”)
采自金毓黻《静晤室日记》



③永宁寺碑侧面(汉、蒙、藏、
女真四体文)
采自日本内藤虎次郎
《读史丛录》



④重建永宁寺碑表（明宣德八年建，碑额
题“重建永宁寺记”）
采自金毓黻《静晤室日记》



⑤曹廷杰于光绪十一年考察明代奴儿干都司治所
古遗址时手绘特林古碑图。
中国第一历史档案馆供稿



⑥曹廷杰于光绪十一年考察东西伯利亚手绘海参
崴地形图
中国第一历史档案馆供稿

前 言

在纪念著名的东北历史地理学家曹廷杰考察明代奴儿干都司遗址和由他亲手捶拓的永宁寺碑拓片传世一百周年（1885—1985年）的时候，我们撰写了《曹廷杰与永宁寺碑》这本小册子，奉献给炎黄子孙和中国人民的朋友。

奴儿干永宁寺碑耸立在黑龙江下游东岸特林悬崖上。特林，当地费雅喀语叫“蒂尔”，读其为“Tir——baha”，“Tir”为“崖”，“baha”为“岩”，即“岩崖”的意思，是“特林”音转。因有永宁寺佛殿，又称为“殿山”。在两块永宁寺碑址之间，有辽金时代留下的八角陀罗尼幢残座。两碑东北一百步处是永宁寺遗址。寺前有辽金时代的砖塔，塔后的土墙，也是辽金遗址。在上一个世纪，那里还有一口大钟。根据当地民间传说推论，东汉光和元年（178年）鲜卑族著名领袖檀石槐“东击倭人”（《后汉书》卷120）返航到此。其时，他已雄据北方，自称中国皇帝。契丹、鲜卑、东胡均系炎黄后裔。辽王朝契丹贵族为纪念先世，铸钟建塔，顺理成章。两块永宁寺丰碑，重申“九夷”旧事，安顿昔日辽金畸民，实施远古“尧舜之治”，民族与国家，融为一体。惟其拓本^①，传之五洋七洲，令世人咸知黑龙江曾为中国内河。论此功劳，曹廷杰最大。

^① 碑文见拙著《明代奴儿干都司及其卫所研究》（中州书画社出版，1982年），碑称“东北奴儿干国”，乃国中之国。中国古代族称与国名统一，如夏、商、肃慎、渤海等。

曹廷杰同永宁寺碑的不解之缘，既有它的偶然性，又有它的必然性。所谓“伯利探路”，是在一个偶然机会获准前往的。但其所以被选中，首先是他有才、有德、有谋，堪任其劳；其次是客观形势的需要。伯利探路归来，官运亨通，累有升迁。“官山右，有政声，恩雨三将军、长鹤亭将军知其贤，先后调办矿务、洋务，有成效。暇时注释《万国公法》。鹤亭将军荐于朝”^①。恩铭（即恩雨三）与长顺（即长鹤亭）出任吉林将军，请调曹廷杰重返吉林，委以重任。另一位吉林将军希元为曹廷杰作《宗谱》序云：“余与彝卿^②游有年矣，初未细审其家世始末，今年稍暇，始见其尊人近臣先生所著《元空妙诀》一书，余读之，盖皆法家有也。先生于书无所不窥，而于地理所得最深。举世所传辅星挨星之法，皆能详究渊源，辨别真贋。谓蒋氏《地理辨正》一书，功罪相半，阐发无遗。故以是为专门之学。余为心折者久之已，乐为之序。……彝卿造就不可量，而其所以传家学、遵家训者，已见一斑。余喜于爰题数语，使永宝之。”说明曹廷杰在伯利探路之前已具备渊博的地理知识和地图学知识。

刘瀚为曹廷杰自修《宗谱》作序云：“曹君彝卿，余总角交也。先馆宜都，距余寓不数武。每读经史，推难质疑，旁及金石，无日不相从辩论。光绪己卯，同游鄂渚，余遂弃书读律，彝卿即抚剑请缨，周历俄疆，以积功擢知县，出宰山西。余遇三晋之士，辄询近状，多言其革某弊、平某狱，娓娓不已，心窃慰之。甲午夏，彝卿丁太夫人忧，扶柩归葬毕，余往访，见示《游俄笔记》及手绘舆图。历道艰辛，相对歆歔。盖别来十有六年，不禁悲喜之交集也。”说明当时人们对曹廷杰的恭维主要是从政有功，颂声载道，其次才是治学，言及游俄事

① 体仁阁大学士孙家鼐为曹廷杰自修《宗谱》所撰序。

② 彝卿，为曹廷杰字。

迹，“历道艰辛，相对歉歉”，但未预料到对后世的影响。

近世国内外学术界重视东北亚洲史地研究，两块永宁寺碑成了古代中国远疆的铁证，几乎被人遗忘的清人曹廷杰重新被发现。中国东北的疆域曾远至库页岛（今苏联萨哈林岛），有永宁寺碑为证。其碑铭必然成为价值连城的国宝。这是一种必然性。三姓（今黑龙江省依兰县）王氏兄弟拓碑未成，却启发了曹氏拓碑，且获成功，又是一种偶然性。曹氏既已拓碑，若无《西伯利东偏纪要》等专著传世，若无《吉林通志》转述其史事，或其人亦不显。

曹廷杰是一位爱国者，是一位具有革新精神的知识分子，但未能成为革命者。身为清朝遗老不仕民国，固然太守旧。但他所忠的是封建的中国末代王朝，而不是外国帝国主义。清朝皇室是中国少数民族满族的一支。今天评价历史人物，决不能说忠于明王朝的顾炎武等是肯定的历史人物，而忠于清王朝并无历史罪恶的曹廷杰等旧知识分子就要无情地批判。无论是忠于司马氏的晋朝，还是忠于拓拔氏的北魏；是忠于辽、金，还是忠于南、北宋；是忠于元、明，还是忠于清以至民国，只要他不曾与人民为敌，均应肯定他应该肯定的地方，尤其是那些在学术上有巨大贡献的知识分子。有些人的功过甚至可以将学术成就和政治劣迹分开评价。何况据我们考证，曹廷杰入民国后主要是从事教学和学术研究。

曹廷杰的名字，不仅在中国学术界为许多人所熟悉，就是在日本、苏联、朝鲜的学术界也被许多学者所深知；不仅学术界人士敬重他，甚至政界、军界也都有人称颂他。但对他一生的经历和遭遇，特别是他不畏艰险，身履其境，亲手拓下了两座巨碑碑文的历史意义和现实意义，至今仍未被人们所深刻了解和认识。因此，值碑文拓片传世百周年之际，我们在《明代奴儿干

都司及其卫所研究》一书中；初步就曹氏等人对奴儿干都司治所、永宁寺碑的位置和碑文的研究基础上，历时半载，草成是书，对曹廷杰和永宁寺碑详加介绍。

本小册子在编著过程中，多蒙东北师范大学古籍整理研究所、吉林省图书馆社会科学部、吉林省社会科学院和历史所的大力支持，特别是湖北省宜都县地名办公室、县志办公室，枝江县地名办公室、县志办公室和松滋县地名办公室、县志办公室等单位的大力支持和鼓励，他们将有关曹氏的珍贵历史资料寄给我们。曹廷杰后人曹泽民先生和宜都县文化局黎泽高同志和枝江县文化馆黄兆华、东北师大讲师曹书杰等同志，或不辞辛苦，前往曹氏墓地，拓碑拍照，为本书遥寄了珍贵的历史图片；或无私地奉献资料。我们在此一并致谢。

由于我们的水平有限，书中肯定有纰缪之处，敬请诸位学者不吝赐教为幸。

作 者

1985年8月于长春

目 录

前 言

- 一 特殊身分的州官..... (1)
 - 志在东北边疆..... (2)
 - 撰《东北边防辑要》..... (5)
 - 奉诏查访东部西伯利亚..... (9)
- 二 访永宁寺碑途中..... (13)
 - 沿江行..... (15)
 - 访赫哲族..... (21)
 - 访鄂伦春族和尼夫赫族..... (27)
 - 访牛皋、王贵的后裔..... (31)
- 三 访永宁寺碑..... (35)
 - 和永宁寺碑朝夕相处..... (36)
 - 永宁寺碑碑文释读..... (41)
 - 永宁寺碑的历史..... (52)
- 四 访永宁寺碑归来..... (60)
 - 去海兰泡..... (61)
 - 访乌苏里江..... (64)
 - 海滨地区考察..... (68)
- 五 曹廷杰的后半生(上)..... (73)
 - 农安怀古..... (73)
 - 石碑岭与石碑崴子..... (75)
 - 供职山西, 为民造福..... (77)

六	曹廷杰的后半生(中)	(80)
	· 争主权, 抗外侮	(80)
	初办实业, 屡经风险	(83)
	钻研国际法	(86)
	认真办案	(89)
七	曹廷杰的后半生(下)	(92)
	探索科学救国的道路	(92)
	面对现实, 从我做起	(94)
	防疫治病	(98)
	老当益壮, 坚持著述	(99)
	解组归田	(102)
八	东北史地新篇	(104)
	《东北边防辑要》	(106)
	《西伯利东偏纪要》	(113)
	《东三省舆地图说》	(120)
九	余论	(129)
	盖棺犹未定论	(129)
	疑案尚待查明	(135)
	关于《曹氏宗谱》诸序研究	(137)
附录一	曹廷杰年谱考述	(143)
附录二	我对父亲的回忆	曹泽民 (187)
附录三	湖北枝江《曹氏宗谱》选录	(191)
	(一) 续修族谱序	曹泽美 (191)
	(二) 曹氏家乘	(作者不详) (191)
	(三) 曹氏族谱序	曹泽明 (195)
	(四) 湖北曹氏族谱序	魏声和 (196)
	(五) 曹氏家谱序	希元 (197)

(六) 曹氏族谱序·····	长 顺 (198)
(七) 曹氏族谱序·····	陆宝忠 (198)
(八) 曹氏族谱序·····	孙家鼎 (199)
(九) 曹氏族谱序·····	曹云祥 (200)
(十) 曹氏族谱序·····	曹 垣 (201)
(十一) 曹氏族谱赞·····	文 钰 (202)
(十二) 重修家乘序·····	曹泽莱 (203)
(十三) 重修族谱序·····	曹德馥 (205)
(十四) 曹氏家乘显赞·····	张士瀛 (206)
(十五) 曹氏续修族谱序·····	李成荫 (207)
(十六) 曹氏家谱序·····	成多禄 (208)
(十七) 重修家乘序·····	曹启宇 (209)
(十八) 老屋棚公田竹园内碑志·····	曹茂英等 (210)

一 特殊身分的州官

曹廷杰，字彝卿，号楚训。其始祖澄公原籍江西庐陵，明正統十三年迁居湖北长江右岸宜都城南之老屋棚落业。曾祖统明又由宜都迁往一江之隔的枝江。曹廷杰于道光三十年（1850年）出生于枝江高殿寺（今顾家店乡）一个以耕读为业的书香门第家庭。其父绪光，号近臣，皇钦诰封资政大夫，博览群书，尤精于地理、地图学。著有《元空妙诀》，深受时人赞赏。母裴氏，大家闺秀，教子有方。曹廷杰又在风云激荡的湖广地区长大，自幼习文练武，培养了一种勤劳勇敢、不怕牺牲的大无畏精神。同治九年（1870年）二十一岁时，参加乡试，考中秀才后，留在宜都办起一所私塾，以教学为生。其时，他与山阴人刘瀚为友，经常切磋学问，研究经史。不久外出游学，求师访友，大有长进。同治十三年（1874年），年已二十四岁的曹廷杰由廪生考入汉文誊录，进入了京城国史馆任职。在那帝国主义列强瓜分中国的岁月，从小就热爱祖国大好河山，并有志于地志研究的曹廷杰，不眷恋京城，而向往着祖国东北边疆的漫天风雪、万里冰封以及那里的英雄民族。光绪五年他立志投笔从戎，曾多次申请到东北边疆去，到国防线上的兵营中去服役。

光绪九年（1883年），曹廷杰终于告别生活了将近十个春秋的北京城，来到了清王朝的发祥地长白山东麓的吉林省琿春县。朝廷根据曹廷杰平日的表现和主动要求为国效力的精神，放了他一个候选州判的官（即只要有了缺就可以上任，成为正式州官），但先任营文书。

他在工作过程中，被吉林边防后路统领葛胜林看中，报吉林将军希元转呈北京军机处，得以奉诏前往黑龙江流域和锡霍特山区察访，历时一百二十九天，往返路程一万六千余里。在这次察访中，他访问了赫哲、鄂伦春、尼夫赫、乌德盖、朝鲜、满、蒙古、汉等民族居民，详细地记下了沦陷在俄占区的中国各民族人民的勤劳勇敢精神，和他们热爱祖国，团结战斗，坚持抗俄的英勇事迹。由此不难看出，曹廷杰是一个爱国的知识分子，是一个具有特殊身分的州官。

志在东北边疆

曹廷杰自幼好学，忧国忧民，他以坚韧不拔的意志，做出了不平凡的事业，留下了不朽的美名。

清朝光绪八年（1882年）的残冬，皑皑冰雪覆盖着北京城乡，紫禁城内是灯红酒绿，歌舞升平。只有国史馆的周围异常寂静。在一间誊写室的窗前，站着一个年纪三十开外的男子，手里捧着一张《京报》，自言自语地说：“列强南侵安南（今越南），北窥高丽（今朝鲜），最终要吃掉中国。道光二十年（1840年）至今，我大清军民与列强周旋，山河虽已残碎，总算还是自己的山河。只有俄国人不动一兵一枪，占去我数以百万里计的领土。当今，我朝龙兴之地又在垂危。东北边防的加强，是迫在眉睫的大事。我曹某此番投笔从戎，志在报国，不在封侯，但望皇天后土，列祖列宗多加保佑”。

这位中年男子在国史馆里心情是十分不平静的。在一般人看来，这个“京官”，尽管地位极为低微，但总是皇恩浩荡赐给的，可在父老乡亲们面前夸耀一番。不知底细的人还以为这位国史馆官员在北京城是怎样显赫。其实，他每天都是在伏案

誊录人家写成的文章草稿。做起来必须是一丝不苟，否则就领不到膳食银子。冬去春来，寒暑十易，曹廷杰和国史馆所有誊录人员一样，在抄抄写写中虚度年华，由青年而变成了中年。生活倒是平静得很。在那国危民穷的年月，能过上这样安静的日子，就算是得天独厚，似乎不应再有奢求了。

曹廷杰可不同常人，他总觉得自己浑身是劲，就是无处施展。国家多难，人民困苦。贫穷和落后，象无形的绳索死死地捆绑着四万万同胞的手脚，使其动弹不得，任人宰割。他对皇城内的舒适安逸的生活并不感到满足。他的心已飞往东北，志向边疆。

光绪九年，他终于离开了古老的京城，渡湍水，越峻岭，来到了黑水白山中间，开始了他的东北边陲艰苦踏查、名垂青史的研究工作。长白山脉，山峦秀美；松花江水，流波碧翠。曹廷杰在国史馆里，看到的是官样文章，听到的是陈词滥调。一旦走出北京城，投身到祖国壮丽山河的怀抱，和各族人民生活在一起，精神面貌焕然一新，思想感情也发生了变化。他如饥似渴地考察名胜古迹，战略要塞，访问各民族各阶层有真知灼见的人士。他知道了本朝皇族怎样由十三副绵甲起家，一个屯连一个屯，一个地区连一个地区，一个民族连一个民族地统一了白山黑水，统一了全东北，统一了西藏和台湾，最后统一了全中国，赶走了侵扰东北长达四十余年的沙俄强盗。中华民族得到了统一，中国领土得以完整。他还了解到，在那个年月，^①朝廷每年派官员沿黑龙江收贡赋，赏乌绫，跑穿官。所谓“收贡赋”，是指自唐初在黑龙江置羁縻州，到明代设奴儿干都指挥使司，各族居民定期向朝廷缴纳一定数量的贡品，然后从钦差或边官那里领取相应的绸缎衣帽，同时，还可以进行贸易，也就是“贡市”。所谓“赏乌绫”，是指清王朝定期赏给三姓等地区赫哲族、费雅喀族头人的物品。所谓“跑穿官”，是指这些头目定期进